

Szerkesztőség  
és  
kiadóhivatal:  
**KASSA**  
Kossuth Lajos-utca 16.

Szerkesztőségi  
telefon: 150. sz

# NAPLÓ

FÜGGETLEN POLITIKAI NAPILAP.

ELŐFIZETÉS:

Helyben:  
Egy évre . . . 14— korona  
Fél évre . . . 7—  
Negyedévre . . . 3-50

Vidéken:  
Egy évre . . . . . 20 korona  
Fél évre . . . . . 10  
Negyedévre . . . . . 5

Egyes szám ára 4 fill.

ÁRDETESEK FELVEIETNEK: A kiadóhivatalban, Kossuth Lajos-utca 16. szám alatt. (Befizetés a Fazekas-utcaról.) Telefon 150. szám.

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
**MURÁNYI JÓZSEF.**

Kapható minden dohánytözsében.  
Megjelenik délután 5 órakor.

## Nehéz küzdelmek előtt.

Kassa, márc. 9.

(k. j.) Évtizede már, hogy foly a harc a kiegyezés körül. Évtized óta két ország számtalan kormánya próbálkozott már, hogy a kiegyezésből végre tényleg megegyezés legyen. Nehezen ment, nagyon nehezen. Nehez ott megegyezni, hol az érdekek nem egy ponton, oly nagyon ellentétesek.

A magyar közvélemény mindig féltő és aggódó ellenőrzéssel kísérte a kiegyezési tárgyalások minden mozzanatát. Ez természetes is, mert hiszen a kiegyezés körül minden hiba eleven husba vág. Egy rossz kiegyezés az ország vérét, anyagi erejét szivja fel és szolgáltatja ki idegen érdekeknek.

Ez évtizedes harc alatt két ízben hittük már, hogy megoldásra jutott a kiegyezés. Bánffy alatt is, Széll alatt is megegyezésre jutott a két ország kormánya. De a kormányválságok a létrejött megegyezéseket keresztül húzták és a kiegyezési kérdés újból teljes súlyával nehezült rá politikai életünkre.

Most a Wekerle-kormány vette fel e téren a harcot. Legyünk igazságosak s valljuk be őszintén, hogy *hatvanhét óta egyetlen egy kormányunknak sem volt oly nehéz és súlyos a helyzete a kiegyezési tárgyalásoknál, mint ép a jelenleginek.* Az eddigi kormányoknak csupán gazdasági érdekeink megóvását kellett szem előtt tartaniok. A jelenlegi kormánynak a gazdasági érdekek megóvása mellett, féltő aggodalommal arra is kell tekintenie, *nehogy a kiegyezés válságba kerülve, alkotmányválságot is vonjon maga után.*

Az eddigi kormányokkal szemben mindig oly hazafias ellenzék állott, melynek hathatós segítségére kormányaink mindig számíthattak az osztrákkal folytatott harcaik közben. Az eddigi ellenzék csak akkor vált volna félelmissé a kiegyezésben tárgyaló kormányainkra nézve, ha az ország érdekeit túlzott mértékben szolgáltatta volna ki Ausztriának: míg a mostani Kristóffy-féle haladó ellenzék, a maga mindenre kapható és felkínáló magatartásával, *ép akkor válhatik veszélyessé, ha a kormány egy hajszálnyit sem enged.*

Rettenetes egy különbség ez. Iszonyu még elgondolni is, hogy midőn egy egész ország féltő aggodal-

lommal tekint a nehéz harcra, mit jelenleg folytat a Wekerle-kormány: akkor tömegével akadjanak Kristóffy-féle magyarok, kik a hiéna természet kárörömével lessék a prédát, lessék az alkalmat, hátha a hatalom ismét az ő kezeikbe téved; hátha ismét felrughatják *a magyar alkotmányt, csak-hogy a hatalom birtokában marad-hassanak.*

Hiába sütötte rá az igazságos közvélemény a hazaárulás bélyegét a haladó-pártiak homlokára; hiába kísérte közmegegyezés alkotmánytípró és nemzetrontó munkájukat; hiába hittük, hogy politikai súlyos büneikért erkölcsi halottakká váltak és örökre száműzve vannak a közélet teréről. Élnek ezek még most is. Az oroszánt könnyebb megölni, mint a gilisztát, mert ezt, ha ketté vágjuk, két darabban folytatja undok életét.

Ezek a haladó-pártiak is folytatják undok életüket. Szemtelenül kinnálják magukat és kaphatók is mindenre. Isten őrizze ezt az országot, hogy a hatalom ismét ezek kezei közé kerüljön. Ez az országra nézve a második Mohácsot jelentené.

A Wekerle kormánynak mind két kezében kardot kell tartania a kiegyezés érdekében folytatott harcában. Az egyik karral az osztrákok kapzsi követeléseit kell hogy visszaverje; a másik karral pedig szét kell hogy üssön azok között, kik ismét éhesek *a magyar alkotmányra.*

Erősen hisszük, hogy mind két karral, szerencsével, sikerrel fog küzdeni. Reméljük, hogy e harc után nem lesz a nemzetnek szüksége az Apponyi által említett energiára, hogy csalódásaival megbirkózzék. Bizunk a Wekerle-kormány erejében, hogy az általa kivívott kiegyezés nem fog csalódást hozni az országra.

## A kassai tisztviselők lakpénze.

Az ígéret nem elég.

Eredményeket is kérnek.

Ismeretes a kassai állami tisztviselők azon mozgalmá, hogy az elviselhetetlen lakásbérék miatt lakpénzüik felemelését sürgették a kormánynál. A tisztviselők annak idején nagy gyűlést is tartottak s közösen hozott határozatuk eredménye gyanánt terjedelmes memorandumot dolgoztak ki, mely részletesen föltárja a kassai lakásviszonyokat s ehhez mérten a tisztviselők sanyaru hely-

zetét. A memorandumot Orlovsky főrealiskolai igazgató vezetésével több tagu küldöttség nyújtotta át a programbeszédének megtartása végett Kassán tartózkodó képviselőknek Andrassy Gyula gróf belügyminiszternek. Andrassy igaz, hogy határozot ígéretet nem tett, hanem biztosította a tisztviselőket, hogy kivánságaikat megszívleli s amit hatáskörében megtehet, azt megteszi. Azóta egy fél esztendő elmúlt s a tisztviselők várva-várt lakbér rendezése csak egyre késik. Közben átestünk a februári lakás negyeden is, mikor a háztulajdonosok, mintha csak összebeszéltek volna 10—20 százalékkal felemelték a lakások árát. Az általános stajgerolás még inkább megnehezítette a tisztviselők sorsát s aktuálisabb, sürgősebb lett a lakbér rendezés ügye mint valaha. Megígérte volt annak idején Rakovszky Endre főispán is, hogy a kormánynál mindent megmozgat, hogy a tisztviselők óhaj-tása beteljesedjék. Elvégre nem kívántak lehetlent. Csak azt, hogy lakásbérük az I-ső osztályu városok lakbérének összegére emeltessék. Ilyen város Budapest. Aki valaha a fővárosban lakott, az jól tudja, hogy ott a lakás árak aránylag ócsábbak mint Kassán. Méltányos és jogos tehát az a kivánság, hogy a vidék, sőt az élelmi piacot számításba véve, az ország legdrágább városában, a lakásbérék a fővárossal egy színvonolra emeltessenek.

Jó lett volna, ha a tisztviselők azóta megalakítják a tisztviselők egyesületét. Egy ilyen erkölcsi testületnek, mindenesetre könnyebb, az összes tisztviselők nevében erélyes lépéseket tenni. A megalakulás különben soha sem jöhet későn, de azért jobb, ha minnél előbb tömörülnek közös érdekeik istápolására.

## Fegyelmi a tanács ellen.

1000 korona pénzbírság.

A főispánnál vannak az akták.

Az erdőgyűléstől kifolyólag mint az ismeretes a közgyűlés kimondotta a tanács ellen a fegyelmi eljárás megindítását. Fegyelmi alá vonták *Münster* Tivadar polgármestert, *Kozora* Vince volt főjegyzőt, *Éder* Gyula volt tanácsost, kik most nyugdíjban vannak, *Szentlélek* Gyula dr. polgármester kelyettest, *Varga* Kálmán tanácsost, *Tfirszt* Vendel tanácsost, *Benczur* Géza tiszti főügyészt és *Szőnyey* István erdőmestert. A fegyelmi választmány ügyésze *Blanár* Béla dr., a fegyelmi alá vont tisztviselőkre a legnagyobb pénzbírság, tejenkint 1000 korona pénzbüntetés kimondását hozta javaslatba.

A fegyelmi ügy azonban eddig még nincs elintézve, mert a végleges határozatot mindaddig míg főispánunk nem volt, hozni nem lehetett. *Szalay* László főispán most bekérte az ügy aktáit, melyeknek áttanulmányozása után összehívja a választmányt s abban eldől a hosszú idő óta vajdó fe-

gyelmi ügy. *Ujirszt* Vendel mint előadó referenst és *Szönyey* István erdőmestert a javaslat szerint nem ítéli hivatalvesztésre, mint az azt egyes hírek rebesgették. De valószínűleg mind a kettő nyugdíjazását fogja kérni. Ámbár ez nem bizonyos, mert a feyelmi választmány ítélete szerint, ha csak pénzbiroságot kapnak — jogukban áll hivatalukat újra átvenni.

## Kalandok.

### A vízi-táncosnő.

Személyek: Két ifju.

*Az egyik:* Láttad Miss Jonni Liliánt?  
*A másik:* Láttam azaz, hogy nem láttam.

*Az egyik:???*  
*A másik:* Ugy megvolt világítva reflektorokkal, hogy alig bírtam a színpadra nézni.  
*Az egyik:* És a vízben meztelenül táncolt?

*A másik:* Dehogy, hiszen nem volt a színpadon egy csepp víz sem.

*Az egyik:* Ne beszélj, a színlap azt mondta, hogy vízbeborul az egész színpad.

*A másik:* Beborulni beborult, mert olyan sötét volt előbb, mint egy alpesi vihar előtt, de aztán kiborult.

*Az egyik:* Talán azt akarod mondani, hogy kiderült?

*A másik:* Legyen! De akkor is csak a svindli derült ki. Ellenben a publikum nem derült fel, mert nem sok ujat látott. A reklám vizet prédikált és a táncosnő tényugarat adott. Ez az igazi szemfényvesztés.

*Az egyik:* És volt szép publikum?

*A másik:* Barátom, telt ház. A direktor kint van a vízből. Ez aztán az üzlet mi?

*Az egyik:* Miért ne legyen a direktor kint a vízből, mikor a táncosnő be sem ment a vízbe, különben volt ő már vízben akkor is, mikor nem volt itt Miss Jonni Lilián.

*A másik:??*

*Az egyik:* No hát, mikor éjjeli zuhanyt kapott a ruhátáron keresztül beömlő tetővíztől.

*A másik:* (dühösen). Te őrizkedj az ilyen vízektől, mert biz Isten úgy kupán verlek, hogy a földre zuhanysz.

*Az egyik:* Jó, jó. De tudod mit hallottam?

*A másik:* Nem.

*Az egyik:* Hogy ezután már Kassán össze-missa fognak az ilyen új maudi táncosnők Jonni-menni.

*A másik:* Miért ne, ha Komjásznai engedik őket és az impressarió a zavarosban halász... lóvá teheti a publikumot.

*Az egyik:* (meggyőződéssel.) Igaz!

Jegyezte: *Kráter.*

## TÁVIRATOK ÉS TELEFON-JELENTÉSEK.

— Fővárosi tudósítónk telefon jelentése. —

### Képviselőház ülése.

(Nemzetiségek az interpellációk miatt. — Vlád és Wekerle. — A tanítói fizetés rendszer.)

Budapest, márc. 9.

A képviselőház mai ülésén Justh Gyula elnököl.

A jegyzőkönyv hitelesítése után napirend előtt.

**Maniu** Gyula kérdezi miként lehet az, hogy egyes interpellációk különösen azok, amelyeket a nemzetiségi képviselők terjesz-

tenek elő, 8 hónap óta válasz nélkül maradnak.

Kérde Apponyit, miért nem válaszol Banffy Dezső báró interpellációjára. Bizonyára, azért, mert az kényes kérdés.

**Elnök.** A szónoknak nincs joga gyanúsítani.

**Maniu.** Az elnöknek velük szemben is egyenlően kell eljárni.

**Wekerle Sándor** miniszterelnök. Hogy a nemzetiségek interpellációjára nem felelnek rögtön, annak az az oka, hogy a nemzeti-ségi képviselők kis számuk dacára többet interpellálnak, mint az összes több képviselő együttvéve.

**Vlád Aurél.** Mert el akarják tussolni.  
**Wekerle.** Tiltakozom az ilyen éretlen vádak ellen.

A kormány teljesíti kötelességét, de teljes lehetetlenség minden interpellációra 30 nap alatt válaszolni.

**Vlád** személyes megtámadtatás címén kért szót.

**Elnök.** Senki sem támadta.

**Vlád.** Támadott Wekerle miniszterelnök.

**Közbeküldés:** Megerdemelt.

**Vlád Aurél.** Artatlan közbeszólására nem érdemelt sértést.

Majd áttértek a

### napirend

tárgyalására.

A büntető perrendtartás módosításáról szóló törvényjavaslatot

**Pop C.** István fejszólalása után elfogadták.

Következett

a tanítói fizetésrendezésre vonatkozó törvényjavaslat.

Az előadó elfogadásra ajánlja a javaslatot.

**Mihályi** Tivadar nemzetiségi képviselő az első szónok: Kijelenti, hogy a nemzetiségi képviselők igen röviden fognak a javaslattal foglalkozni. Hibáztatja, hogy nem tartottak előbb szaktanácskozmányt.

Majd hosszabban foglalkozik a kongruával.

**Elnök** figyelmezteti a szónokot, hogy maradjon a tárgynál.

**Mihályi** az elnöki figyelmeztetés után is a congruáról beszél, majd ismételt figyelmeztetés iránt betérészt egy határozati javaslatot, mely szerint a törvényjavaslatot adják vissza tanulmányozás végett.

**Novaku** Aurélnak az egyenlő minősítés ellen van kifogása, mert a tanítók 3-ik fizetési osztályba vannak beosztva.

A javaslatot nem fogadja el

**Vajda** Károly kéri, hogy beszédét holnap mondhassa el.

A ház megadja az engedelmet.

Fél 2 órakor áttértek az

### interpellációkra.

**Szmrecsányi** kérdezi a belügyminisztert, hogy van-e tudomása arról, hogy egyes trencsénmegyei községek valóságban az uzorások körmei között vannak, s hajlandó-e ezek megmentésére, valamint tenni.

Az interpellációt kiadták a belügyminiszternek.

Az ülés vége délután fél 3 órakor.

**Tisztelgés Kossuth Ferencnél.**

Budapest, március 9.

A Mátészalkának küldöttsége ma délután tisztelgett Kossuth Ferenc kereskedelemügyi miniszternél. A miniszter a küldöttséget szívélyesen fogadta, s a küldöttségi tagokkal hosszasan beszélgetett.

**A Nemzeti Szalon megnyitása.**

Budapest, március 9.

Ma nyitották meg nagy ünnepségek között a „Nemzeti Szalon” új palotáját. A megnyitáson a királyt Andrássy Gyula gróf belügyminiszter képviselte.

## Gyilkos gázrobbanás.

Budapest, március 9.

A Váci uton levő Schlesinger Alajos féle fűszerkereskedő pince raktárában ma reggel gyufát gyújtott Hartinger Mihály szolga. A pincében nyitva levő gázcsapon kiomlott gáz fölrobbant, a pince fala bedőlt. Hartinger életveszélyesen megsebesült. Be szállították a Rókus kórházba.

## UJDONSAGOK.

— **Kinevezés.** Lázár Lipót mérnököt, a kassai posta- és távirda igazgatóság műszaki osztályának vezetőjét, a kereskedelemügyi miniszter, főmérnökévé nevezte ki.

— **Az alispán szabadságon.** Dr. Puky Endre Abauj-Torna vármegye alispánja e héten fél hónapi tartózkodásra délvidékre utazott. Távollétében a megyei adminisztrációt Ferdinándy Gyula főjegyző vezeti.

— **Bárczay Sándor** mandátuma. A képviselőház állandó igazoló bizottsága ma délután **Bernáth Béla** elnöke alatt ülést tartott, a melyen igazolta **Bárczay Sándor**, szikszói 48-as és függetlenségi képviselő mandátumát.

— **Az állandó választmány ülése.** Kassa város állandó választmánya, ma délután **Szalay László** főispán elnöke alatt ülést tartott, melyen a délutáni közgyűlésen napirendre tűzött tárgyakkal foglalkoztak.

— **Közgyűlések.** A kassai fűszerkereskedők egyesülete holnap, Víz Domokos elnöke alatt évi rendes közgyűlést tart. A „Kassai Iparos kör” holnap, március hó 10-én 52. szám alatt levő saját helyiségében **Rupp Viktor** elnöke alatt évi rendes közgyűlést tart.

— **A Kazinczy-kör márciusi ünnepe.** A kassai Kazinczy-kör ez idén nagyszabású ünnepség keretében fogja megünnepelni a szabadság újjászületésének 59 ik évfordulóját. Az ünnepély programjának megállapítására, valamint a részletek megbeszélése végett a kör választmánya hétfőn délután fél 5 órakor saját helyiségében ülést tart.

— **Esküvő.** **Balassa Sándor**, a kassai származású újságíró, a debreczeni Független Ujság h. szerkesztője tegnap előtt Debreczenben házasságot kötött **Szántay Clotild** urhölgygyel.

— **A vasutasok félmillió jutalma.** Az a félmillió korona, amelyet Kossuth Ferenc kereskedelemügyi miniszter a vasutasok külön jutalom gyanánt kiutalványozott a fokozott munkáért, e héten kerül kiosztásra. A miskolci üzletvezetőség most állítja össze az adatokat, mely szerint az 500.000 korona kiosztásra kerül. Ebben a jutalomban csak a vonatkísérő személyzet részesül, még pedig tehervonat kilométer és teherkocsi tengely kilométer arányában.

— **Halálozás.** **Grosz Sándor** közöshadseregbeli százados, a pozsonyi hadapródiskola tanára Arkóban meghalt. Az elhunytban dr. Spitzer József kassai orvos sógorát gyászolja.

— **Milyen időt várhatunk?** Meteor írja: A Napon újabb foltok mutatkoznak, a miből ezeknek tartalma alatt igen változatos időjárás várható. Kiadóbb csapadék a március 9-iki csomópont körül várható, a mely legvalószínűbb, hó eső lesz, de hó is várható. Hó nincs kizárva még 13-án sem. E napfolt 16-án kezd átfordulni s 18. 19-én itt hagy bennünket, a midőn ismét nagy viharos változatokat kaphatunk. Elénk és viharos szelek már előbb is meglátogatnak, mint 9-iki és 13-iki csomópontok hatáskörében. Március hó 22-én erős hatású csomópont Jupiternek egy együtt állása folytán a holddal az, mely lehűti a hőmérsékletet, ezt követően azonban már március hava elég zavartalanul lesz alkalmas a mezei munkálatokra.

A „Kassai Atlotikai Club“ f. hó 9-én — szombat — d. u. 7 órakor a városi tornacsarnokban (Kovács-utca 21.) évi rendes közgyűlést tart: A közgyűlés tárgysorozata: a) Elnöki megnyitó. b) Titkári jelentés. c) Pénztári jelentés. d) Számvizsgálói jelentés. e) Felmentések feletti való határozat. f) A jövő évi költségvetés tárgyalása. g) A választmányok megválasztása. h) A számvizsgáló bizottság megválasztása. i) A választmányi határozatok ellen beadott felebvezések tárgyalása. k) Indítványok tárgyalása, melyek a választmánynál a közgyűlést megelőzőleg bejelentettek. A club vagyoni viszonyát feltüntető mérleg és számadások Juhász Arthur egyleti pénztáros urnál (Kassai takarékpénztár váltóüzlet) a hivatalos órák alatt a t. tagok által megtekinthetők. A közgyűlést este fél 9 órakor a Royal nagy vendéglő külön termében társas vacsora követi.

A pozsonyi színigazgató bukása. Andorffy Péter pozsonyi színigazgató, kinek társulati botrányáról már hirt adtunk, beadta lemondását. A délután folyamán átadta a színház kulcsait Moly Tivadár polgármesternek. A társulat ügyeit ideiglenesen egy színész konzorcium vezeti. Ez a bukás nagy elégtétel Komjáthy Jánosnak, aki szintén pályázott a pozsonyi színházra, de Andorffy Péter nyerte meg a színházi többséget. Komjáthy János színigazgatót Bezerédy államtitkár a színházi ügyek vezetője táviratilag Budapestre magához kérte.

A tartalékos mulat. Nagy-Mihály Bethlenkörti korcsmájába ma reggel befért Viczes Gyula kassai származású tartalékos katona sört és tojást rendelt. Mialatt a korcsmáros a rendelt étket hozta, a katona a sörítéskor kilopott egy 20 koronás bankjegyet s a pénzzel eliramodott. A tolvaj katonát a rendőrség most keresi.

Női bankigazgató. A feminizmus újabb diadalát jelentik Szaimarról. A hölgyek eddig rendszerint mint hivatalnoknők fejezték be kereskedelmi pályafutásukat. A szatmári közgazdasági bank védnökségével megalakult Kiszgárdák és iparosok szövete az azonban egy lépéssel tovább ment. Nagy lelkesedéssel igazgatóságába választotta be Boros Ilona urhölgyet.

Megtámadott rendőr. P. Kiss István rendőrt, ma délelőtt hivatalos teendői közepette két részeg vasutas, névszerint Drobnyák és Szendrey megtámadta. A rendőrrel a részeg vasutasok dulakodásba szálltak s erővel felakarták kardját venni. A rendőr megtámadói ellen, hivatalos személy ellen elkövetett erőszak miatt jeljelentést tett. Ez a kis berugás tehát még keserűen kijezanthatja a támadókat.

A főkapitány cím eltörlése. A belügyminiszter Makó városához intézett rendeletében elvi határozatot hozott, mely kimondja, hogy a rendezett tanácsú városokban a rendőrség fejét nem illeti meg a főkapitányi cím, hanem csak a rendőrkapitány elnevezés.

Kereskedés emberhussal. A lapok említést tettek már, hogy Horváth Józsefnek Kassán keresztül 2 leányt külföldi büntanyára akart szállítani. A vizsgálat kiderítette Horváthné ártatlanságát s bebizonyult, hogy a leánykereskedő voltaképpen Krosznovszky Jánosné nagymihályi lakosnő, aki már évek óta üzi gyalázatos mesterségét, Horváthné véletlenül került csávéba, amennyiben Krosznovszky-nénál tartózkodó férjét volt meglátogatni.

Gyilkos rablók. Hedney András éjjeli őrt, ma reggel a Rozsnyó melletti nagyszlabori papírgyár patakvizében szétzúzott fejjel holtan találták. A nyomozás szerint az éjjeli őrző alkalmával tolvajokra bukkant, kiket el akart fogni s ezek bottal és fejszével védekezve agyonverték. Az ismeretlen rablógyilkosok kézrekerítésére a rendőrség széleskörű nyomozást indított.

## Színház, művészet.

### Heti műsor.

Szombat: Miss Jony Lilian fellépte és a Három testőr, vigjáték (páros bérlet.)

Vasárnap: D. u. Bohém szerelem, este: Lőcsei fehérasszony.

Hétfőn, páros bérlet: A Tolvaj, színmű.  
Kedd, páratlan bérlet: Vig özvegy, (jubiláris előadás.)

Szerda, páros bérlet: Coullisset ur, (vigjáték.)  
Csütörtök, páratlan bérlet: Könyves Kálmán. (Dráma.)

Péntek, bérletszünet: március 15-iki díszelőadásul: Rákóczi, daljáték-premier, 3 felvonásban. Irta Bakonyi Károly, zenéjét Endrődi Sándor és Pásztor Árpád verseire szerzette Kacsóh Pongrácz.

Szombat, páros bérlet, Rákóczi (daljáték.)  
Vasárnap, délután Arany ember, este bérletszünetben, Rákóczi (daljáték.)

Hétfő, páratlan bérlet: Rákóczi.

### Huszárszerelem.

Murai Károly két felvonásos kedves vigjátékát hozta színre tegnap a társulat. A darab igen mulattató és két felvonásában eredeti szerkezetű apróság, mely mindvégig derült hangulatban tartotta a telt házat. A szereplők igen szépen játszottak. Étsy Emilia bájos, kedves volt, mellette Dormán Bözsike tünt ki teljes játékával. Czobor egy nekivaló szerepben pompás alakítást nyújtott. Nagy Gyula eredeti, jó alakot játszott.

Előadás után Miss Jonni Lilian serpentintáncosnő mutatta be a reflektorokkal megvilágított serperntin táncot, ami azonban már nem hatott az újság ingerével. A nagy hangon hirdetett „vízi táncolás“, melynek alkalmából az egész színpad „egy élmés mechanizmussal vízbe lesz borítva“ humbugnak bizonyult, mert a vizet csak reávefűtették a serperntinuhára. Ez kétségtelenül szép mutatvány volt, de már az mégsem járja, hogy a közönséget hamis reklámokkal tévutra vezessék. (r.)

A Vig özvegy jubiláris előadása. Kedden este a színház a Vig özvegy 15-ik jubiláris előadását ünnepli meg. Az igazgató ígéretet tett, hogy ez alkalommal a címszerpet a két primadonna közül azzal játszatja, aki a Napló szavazásából győztesként kerül ki. A Naplóban a primadonna-versenyt vasárnap, március hó 10-én délelőtt 11 órakor zárjuk le. Ez alkalommal a beérkezett szavazatok összeolvasatának, s aki a legtöbb szavazatot elnyerte, az részesül a Napló olvasóközönségének ezüst koszorújában és a szerkesztőség részéről felajánlott virágadományban. A keddi jubiláris előadás iránt a közönség körében nagy érdeklődés nyilvánul.

Rákóczi — bemutató előadása. Kacsóh Pongrácz és Bakonyi Károly nagy sikertű daljáték a „Rákóczi“ március hó 15. a díszelőadás alkalmával kerül színre először. A Királysínházban óriási sikert aratott daljátékából szorgalmasan folynak a próbák a kassai színházban. Ugy a szövegről, mint a muzsikáról a budapesti bemutató előadás után elragadtatással nyilatkozott a fővárosi sajtó.

A tolvaj. Bernstein Henri hatásos színműve „A tolvaj“ hétfőn este ismét színre kerül. A kitűnő előadás iránt nagy az érdeklődés.

## Primadonna verseny.

### A szavazás.

A Napló a szavazást f. hó 10-én azaz vasárnap délután 12 órakor zárja le. Az azután beérkező szavazatok figyelembe nem vétetnek, azért kérjük a t. közönséget, hogy az esetleg még be nem küldött, de össze-

gyűjtött szavazólapokat addig hozzánk juttatni sziveskedjék. A Napló kitűzött díját a nyertes művésznőnek a 15-ik előadás alkalmával f. hó 12-én, azaz kedden adjuk át.

A Napló felhívására szerkesztőségünkhöz a mai napig beérkezett:

7351 szavazat. Ebből kapott:

Kálai Lujza 4133  
Várad Margit 3218

szavazatot.

## REGÉNY.

### Orth János regénye.

Irta: Hawthorne Julian. Amerikai angolból fordította: Hegedűs P. 2

Ez a dél-kaliforniai félsziget, Amerika legkevésbé ismert és látogatott része. Hegyes és elhagyott képe volt és a nyugati ég ragyogásában sötétben emelkedett föl. Standish csöppet sem bizott abban, hogy itt szíves fogadásra fog találni. Kétszáz évvel ezelőtt spanyolok gyarmatosították, de a harmincezerényi gyér lakosság nagyobb része minden tudósítás szerint rossz indulatu és nem rokonszenves természetű indián volt.

Mindamellett partra kellett szállnia, hogy bárkáját rendbe hozza. Pótvitorlát feszített ki és a part felé vette az irányt. Már esteledett és még mindig messzire volt a parttól, kénytelen volt tehát reggelig a szabad tengeren himbálódzni. Ekkor azt látta, hogy egy sziklás sziget közelében van, mely lehetett hat kilométer hosszú és ugyanennyire volt a szárazföldtől. Valószínű, hogy a Coronados-sziget volt, mely vagy tizenöt kilométernyire van a 26. szélességi foktól. Óvatosan közeledett teleje.

A tengeráram hevesen csapkodta keleti részének meredek sziklafalait. Emberi lábás nyomát nem lehetett észrevenni. Egyre lassan közeledve és éberen figyelve az emberi élet minden mozdulatára vagy jelére, Standish megkerülte a sziget északi csucsát és egy keskeny kikötőt fedezett föl, mely a tengeráramtól jól meg volt védve. A kikötő ötven méter magas, meredek sziklafalak közt terült el. De Standish láthatta, hogy a nyugati part alacsonyabb a keletinél és számíthat rá, hogy fát és vizet talál. Minthogy a szél, mely ide hajította, most innét ki volt zárva, evezőt vett a kezébe és lassacskán annyira ment az öbölben, hogy bejáratától néhány száz kilométernyire lehetett. Itt rendkívüli és gyászos esemény történt.

Egy kiáltás arra kényszerítette, hogy föltekintsen. Az ég felé kidomborodva, csaknem egyenesen a feje fölött és a bejáratától balra levő sziklafal felső szélén két embert látott kétségbeesetten dulakodni. Egymást átkarolták és oly gyorsan forgattak ide oda, hogy a részleteket nem láthatta, de mintha mind a kettőnél kések lettek volna. Időnkint rekedten kiabáltak. Valóssággal a sir szélén támolyogtak. Az egyik egyszerre el-sikoltotta magát és a másikat eleresztette, de az utóbbi későn győzött, az egyensúlyt elvesztette és mind a ketten lezuhantak. A sziklafal magasságán a közepe táján egy sziklanyulványba ütődtek, innét tovább gurultak és a tengerbe zuhantak.

Standish a rémülettől megdermedve ült a bárkában és alig volt kődobásnyira a helytől, ahol elmerültek. Mielőtt oda evezhetett, ahol a víz habzott és bugyburékkolt, a két test fölbukkant; de mind a kettő tetem volt. Csak néhány percig lebegtek a vizen, mert először az egyiket, aztán a másikat ragadta le gyorsan a mélységbe egy cápa, és a tiszta zöld vizet vörös foltok lepték el. Standish rémülten nézett a mélységbe és szörnyű lakmározást látott.

Igy érkezett Coronados szigetére.

(Folyt. köv.)

## Azonnali használatra vagy május 1-ére 4 szobás modern lakást

keresek, lehetőleg forgalmas helyen (tőrszint)

írásbeli ajánlatok esetleg a helyszínrájjal együtt „Ganzgyár” jelige alatt a lap kiadóhivatalába címzendők.

## THE BERLITZ SCHOOL OF LANGUAGES.

Legnagyobb nyelvtanítási intézet  
hölgyek és urak részére (Berlitz M. Dé tanár fővezetése alatt).

Tanítás francia, angol, olasz, spanyol, magyar, cseh és lengyel nyelvből az illető nemzetek tanítói által a világhírű „Berlitz”-féle módszer szerint.

Eredmény biztosítva. Próbáorák ingyen  
Jelentkezések naponta délelőt 8-10 óráig s délután 1-4-ig.

Jelentkezni lehet Vitéz A. könyvkereskedésében.

Világkiállítás St.-Louis 1904. „Grand Prix”.  
Világkiállítás Páris 1900. 2 arany érem.

## Eladó

### lakásberendezés.

Elköltözés miatt egy jókarban levő szalon-, iroda-, ebédlő- és hálószoba berendezés olcsón eladó.

Cim: a kiadóhivatalban.

## KASSAI TAKARÉKPÉNZTÁR.

### ÉRTESETÉS.

Ezennel értesítjük a t. közönséget, hogy az eddigi 3<sup>1/2</sup> százalékkal helyezett betétek kamatát f. hó 1-től

**4 SZÁZALÉKRA EMELTÜK**

és az új betéteket is 4 százalékkal kamatoztatjuk; a betéti-kamatadót az intézet viseli.  
Kassa, 1906. november 2.

AZ IGAZGATÓSÁG.



**CLAYTON & SHUTTLEWORTH<sup>TM</sup>**  
Budapest, Váci-körút 68,  
által a legjutányosabb árak mellett ajánlatnak:

**Locomobil és gőzcséplőgépek,**  
szalmakazalozók, járgány-cséplőgépek, löhere-cséplők, tisztító-rosták, konkolyozók, kaszáló- és aratógépek, szénagyűjtők, boronák, sorvetőgépek, Planet jr. kapálók, szecskavágók, répavágók, kukoriczamorzsolók, darálók, őrlőmalmok, egyetemes acél-ekék, 2- és 3-vasu ekék és minden egyéb gazdasági gépek.

**FŐRAKTÁR: ADRIÁNYI ÉS MÁRKÓ vaskereskedése**  
Kassa, fő-utca 1. szám

## KASSAI NÉPBANK R.-T.

Fő-utca 22. szám I. emelet (saját ház.)

foglalkozik bankszakmába vágó összes ügyletekkel. — Betéteket kamatoztat betétkönyvecskék ellenében és cheque-számlán adómentes

**4%-kal**

a legelőnyösebb visszafizetési módokat mellett. Váltókat, kisorsolt értékpapírokat leszámítol. Folyószámlahitelt engedélyez fedezet alapján. Értékpapírokat, külföldi pénznemeket vesz és elad. Szelvényeket díjtalanul vált be. — Felvilágosítások készséggel adatnak.



## BAUERNEBL ÉS FIA, KASSA

SÖRFÖZDE ÉS MALÁTAGYAR.

Telefon: 78. KASSA Alapított 1857.



Termeli a legjobb minőségben a következő söröket:

**KIRÁLY SÖR** **KORONA SÖR** **SÖTÉT BAJOR-SÖR**

Legujabb műszaki berendezéssel és mesterséges pincehűtéssel felszerelve.

Nagyobb küldemények saját jéggel hűtött sörszállító-kocsijainkban szállítanak. — A különböző minőségű sörök szállítása palackokban is történik.

Bővebb felvilágosítással, nemkülönben árjegyzékkel kívánatra a serfözde készséggel szolgál.

Royal nagyétteremben kizárólag e sörfözde söre méretik ki.